

Chapitre 8. *Les Mille et Une Nuits*, des contes de sagesse

Texte 3 – « Sésame, ouvre-toi... », p. 214

Puissant sultan, dit-elle, dans une ville de Perse, aux confins¹ des États de votre Majesté, il y avait deux frères, dont l'un se nommait Cassim, et l'autre Ali Baba. [...]

Cassim épousa une femme qui, peu après leur mariage, hérita de nombreuses terres ainsi que d'une boutique emplie de belles marchandises. Il devint ainsi un des marchands les plus riches de la ville.

Ali Baba, au contraire, avait épousé une femme aussi pauvre que lui, était logé fort pauvrement, et il n'avait d'autre moyen pour gagner sa vie que d'aller couper du bois dans une forêt voisine, et de venir le vendre à la ville, chargé sur trois ânes qui constituaient toute sa possession.

Un jour qu'Ali Baba était dans la forêt et qu'il s'apprêtait à charger ses ânes du bois qu'il venait de couper, il aperçut un gros nuage de poussière qui se dirigeait vers lui. Il regarde attentivement, et il distingue une troupe nombreuse de gens à cheval qui arrivent à toute allure.

Quoiqu'on ne parlât pas de voleurs dans le pays, Ali Baba néanmoins eut la pensée que ces cavaliers pouvaient en être : il songea à sauver sa personne. Il monta sur un gros arbre qui s'élevait au pied d'un rocher isolé et se cacha dans le feuillage épais, si bien qu'il pouvait voir sans être vu.

Les cavaliers, grands, puissants, bien armés, arrivèrent près du rocher, où ils mirent pied à terre. Ali Baba, qui en compta quarante, vit, à leur mine et à leur équipement, qu'il ne se trompait pas : en effet, c'étaient des voleurs !

Chaque cavalier débrida son cheval, l'attacha, et ils se chargèrent chacun de leur sacoche ; et la plupart des saches parurent si lourdes à Ali Baba, qu'il jugea qu'elles étaient pleines d'or.

Celui qui était apparemment leur chef s'approcha du rocher, fort près du gros arbre où il s'était réfugié et dit : « Sésame, ouvre-toi ». Aussitôt, une porte s'ouvrit ; et après qu'il eut fait passer tous ses gens devant lui, et qu'ils furent tous entrés, il entra aussi, et la porte se ferma.

Les voleurs demeurèrent longtemps dans le rocher. Enfin la porte se rouvrit, et les quarante voleurs sortirent ; puis le capitaine referma la porte, en disant : « Sésame, referme-toi ». Chacun retourna à son cheval, rattacha sa sacoche, et remonta dessus. Quand ce capitaine enfin vit qu'ils étaient tous prêts à partir, il se mit à leur tête, et il reprit avec eux le chemin par où ils étaient venus.

Comme il avait retenu les paroles par lesquelles le capitaine des voleurs avait fait ouvrir et refermer la porte, Ali Baba eut la curiosité de voir si, en les prononçant, elles feraient le même effet. Il se présenta donc devant le rocher, et dit : « Sésame, ouvre-toi », et à l'instant la porte s'ouvrit toute grande.

Ali Baba s'était attendu à voir un lieu de ténèbres et d'obscurité ; mais il fut surpris d'en voir un bien éclairé, vaste et spacieux, creusé de main d'homme, en voûte fort élevée qui recevait la lumière par une ouverture taillée dans le haut du rocher. Il vit de grandes provisions, des ballots de riches marchandises en piles, des étoffes de soie et de brocard, des tapis de grand prix, et surtout de l'or et de l'argent par tas, et dans des sacs ou grandes bourses de cuir les unes sur les autres ; et à voir toutes ces choses, il lui parut qu'il n'y avait non pas de longues années, mais des siècles que cette grotte servait de cachette à des voleurs !

Ali Baba n'hésita pas : il entra dans la grotte, et dès qu'il y fut entré, la porte se referma ; mais cela ne l'inquiéta pas : il savait le secret de la faire ouvrir. Il prit autant de sacs d'or qu'il put en porter sur ses trois ânes. Il les chargea sur leur dos et, pour les cacher, il disposa du bois par-dessus, de manière qu'on ne pouvait les apercevoir. Quand il eut terminé, il se présenta devant la porte ; et il n'eut pas plus tôt prononcé ces paroles : « Sésame, referme-toi », qu'elle se referma.

Ali Baba reprit le chemin de la ville.

Les Mille et Une Nuits, d'après la traduction d'Antoine Galland.

1. Confins : frontières.